

EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURÁN

Número suelto, 10 céntimos.

Trimestre, 1'25 ptas.

Números atrasados, 20 céntimos

Fuera: « 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos
No se devuelven los originales

Labor Prima Virtus

Debia esser avans, mes per lo que's veu, are, es tot al revés.

No vagi a créurers la soferta classe obrera, que jo siga acérrim enemic de llurs justes reivindicacions, no's vagin a pensar que'm cregui que l'obrer es un animal de càrrega, i que se l'ha de tractar a buscallades, res de tot aixó; es just, justissim que 'ls obrers trevallin pera millorar llurs condicions de treball i llur benestar individual i social, que no permetin que se'ls exploti iniquament; puig son homes i tenen dret a la vida com tots els fills del Criador.

Mes d'aixó a la ganduleria hi ha molt camí a recórrer.

De petit, em deyan els meus avis, que *qui trevalla menja; del treball en ve el descans; qui de jove no trevalla, de vell dorm a la palla, qui no trevalla de polli, te de trevallar de rossi* i altres i altres ditxos qu'are no'm venen a la memoria:

Maledicció divina, es també alló, de *guanyarás el pá amb el suor de ton rostre* i no es menys cert també un rétol que temps enrera hi havia a la porta del Institut de Barcelona, *Labor omnia vincit improbus*; i no manca tampoc

aquella vella sentència, *l'osiositat es la mare de de tots els vicis*.

Lo qual vol dir. Que cal trevallar, que's necessari produhir, si l'individuo vol viurer be i honradament i si volem la pau i prosperitat de la Patria que'ns va veurer naixer i la de totes les Nacions en general.

Si, qui no trevalla s'envileix, es fa esclau de tota mena de vicis; i el joc, l'alcoholisme, la tuberculosi, i la sífilis, son conseqüencias inevitables, del que oblida el treball i es llenca de ple a l'orgia i al despilfarro.

Molts s'han cregut, que aquest mon es un festí, i que tots tenim dret a tenir-hi un plat pera nosaltres.

Es ben cert, es un festí en que les millors viandes se las engolen els falsos protectors de la classe obrera, ço es els parasits que sens tenir ofici ni benefici viuen opíparament i amontant una fortuna; gastant el *vehicol burgués* i fentse propietaris en pobles i ciutats: deixant pel pobre trevallador, el dret de llepar els plats o d'escurar els ossos, i encare, Deu n'hi dó.

No es la vida un festí, no, es un camí sembrat d'espinas, es una ruta de pas, plena de barrancs, i barralles de tota mena; es una vall de llágrimes, calamitats i miseries, que sols pot suavisar una miqueta l'amor a la familia i

al treball.

Labor prima virtus, treballar, mes amb profit i sens explotació, ni d'una part ni d'altre, treballar les hores que les forces permetin, sens fer-ne abús; retribuir-lo be i com cal, sens humillació pera el obrer.

No explotar ni les dones ni les criatures; aixís renaixerà la pau de la família i el benestar de la desventurada humanitat, que prou ho necessita, i de debó,

Tot lo demás, son romansos i paraules faltas de sentit comú i que'n lloc d'enlairar a l'home l'envileix i el prostitueixen convertit en el mes infelis animal de l'escala zoológica.

LO FERRER DE NYER

Lechería, Comestibles y venta de Pan de Carmen Bertrán

Calle de la Libertad, 16

PUIGCERDÁ

Esta casa vende la leche de vaca de la acreditada granja de la Vda.

Rosell. No pruebe usted ninguna otra es la mas pura

Gran especialidad en quesos del país

¡Pobre España!

¿Donde vas a parar? ¿Porqué no te estudias detenidamente?

Todos los días, lo mismo; huelgas, atentados terroristas, crímenes sociales, etc. etc.

¿Es que estás condenada a no cobijar nunca la armonía dentro de ti? ¿Es que tus hijos se sienten mal en tu casa?

Estas son las preguntas que nos hacemos a diario y que seguramente se hacen todos los extranjeros que nos mirarán sonriendo, como nos vamos dejando matar a diario.

Pero, ¿en que nos metemos? ¿No hay acaso hombres, llamados a velar por nuestras vidas? Esto sería

lo natural, pero la naturalidad no aparece por ninguna parte. Debajo de cada noticia de algún atentado, ó crimen, leemos siempre lo mismo, los agresores no fueron capturados. ¿De que sirve la policía? ¿Es que no se les paga? ¿Están en huelga de brazos caídos acaso? ¿Y decimos del bolchevismo? Si no sé porqué los criticamos, si son ellos mucho más nobles que los asesinos, que seguramente estamos hablando a diario, a lo menos ellos, luchan y dan la cara, no huyen; y de sus actos son únicos responsables, matan a uno, y a lo menos podemos decir son los bolcheviques, ellos; unos hombres que después de haber pasado muchos años de esclavitud y de muchas penalidades, ahora al verse libres del yugo que los ataba, se han lanzado con la cabeza alta, a castigar al tirano que tanto tiempo los había maltratado; no hacen mas que *devolver la pelota* como vulgarmente se dice. A lo menos así ellos lo dicen, aunque nosotros creemos exagerados sus procedimientos.

Pero en nuestra Patria, no podemos decirlo esto, en ella el criminal que mañana os asesinará en vuestra misma casa, puede que os esté hablando ahora, y quizás como un amigo, confidente, al que vosotros le contaréis vuestras alegrías, vuestras ilusiones, vuestro programa futuro.

¿Que fines llevan estos «bandidos» terroristas? ¿Van contra el *burgués*? Diría que nó, ¿Contra la clase obrera? Parece que tampoco. ¿Pues contra quién? Contra la Nación entera, contra todo y contra todos; caiga quien caiga, van a sembrar el pánico y la ruina, a toda la patria; España podía ser una Nación grande, una Nación admirada, y gracias a esos canallas, va al enderrocamiento, al exterminio; ¡ya vas entrando en la agonía, amada Patria! y ¿quién tiene la culpa? Todos. Lo único verdad es que mueres, y lo que es peor, sin ser un tantico aliviada en tus males.

PERSILES

JOSÉ LUCAS

participa a su numerosa y distinguida clientela, que se ha trasladado a la calle de España, núm. 46 antigua CASA BATISTET

A causa de haberse agotado el número en que publicábamos el presente remitido, el autor nos ruega lo reproduzcamos de nuevo, a cuya petición no puede negarse,

LA REDACCION

DE BELLVER

REMITIDÓ

○○○○○

Amic Japetó: Referent al ordre i administració de la «Comunitat de regans» d'aquesta vila, mercés al llare enraonament tingut amb un dels socis; que'l crec ben enterat; puc ampliarte el que'm digueres en nostra derrera conversa.

Lo del desfalc en els còmptes generals quedá extingit, ja que tingué qu'afluixar l'antic recaudador, i... *secuaces*: doncs desde qu'exerceix l'actual dipositarí no s'ou ni piu, i tot va com una seda.

Lo que deixa mes que desitjar es el funcionament de la Junta Directiva, la qual privada de son digne President, per trobarse malalt, sembla una ovella desgarrada.

En calques casos urgents, el sot-president ha volgut reunir als companys de Junta, i ca...! ell parlar-los aixís i els altres fer el sort, es tota una cosa.

Jo no crec, 'm diguè qu'aqueixa desobediencia siga maliciosa i sí, deguda a aquell ditxo tant comú entre 'ls habitants d'aqueixa baixa Cerdanya, *sens jo, ja faràn, ja saben qu' a mi tot m'està bé* etc. etc.

Naturalment descontents o no volentse donar compte, tot el que se'ls demana es perquè tenen necessitats d'ells, i que desobeint no responen a les conveniencies d'alló que'ls es comú, cometen una lletja desatenció envers els que tant galantment els depositaren llur confiança al el-legirlos.

Per altre part, el vocal peranyent a Pi, vé fent el paper d'indiferent, com si li dolgués fer us de la galanteria propia pera mostrarse agrait, envers els socis corresponents a sa categoria, els quals amb una elecció tant brillant, com es la de no tenir un sol vot en contra, el designaren representant seu, faltant obertament a l'obligació de bon company, ja que ni s'ha dignat excusarse, *tomándose la justicia por su parte*, com diuen els castellans, aixís mateix com si els de Pi obeïssin a una consigna, oblidantse que 'l seu terme es el que mes s'aprofita dels beneficis que

reporta l'*acequia grossa*, possant en oblit aixís mateix el deurer sagrat de tot vehí, entre altres, el *Torrát* que s'ha negat a fer cas d'un correctiu ben merescut, qu'acordá imposarli la Junta, per qualcun d'extranyesa el Punset, hereu, un dels majors contribuyents, sembla que s'ha constituït asesor i defensor del dit insubordinat, oposant naturalment obstacles a la que ja es a pesar de ell mātèix, missió de la Junta Directiva restant-li autoritat moral, de la que tant necessita pera la bóna armonia entre directors i dirigits.

Per descontat, que tot aixó i altres coses que deixém de ressenyar per no esser pesats, ja que'l *Sapát*, puntual cumplidor de les obligacions de bon regater, amb mires sempre al millorament, i el *Mingo*, laboriós secretari, qui amb els deu o dotze anys que exerceix dit càrrec, s'ha desvetllat continuament pera la prosperitat dels interessos de la comunitat, i que tants beneficis l'hi ha proporcionat, sens oblidar els projectes de gran valor i conveniencies que te ganes de portar a la práctica, qual servici, coneixedor de la sua obligació en càs que'ls amos no entenent-se ho disposés tot al revés, restan ben arreglats.

I l'Enriquet de ca'l Viaina sots capsaler de la Junta, amb tantes contrarietats i el seu posat timit es trova esfereït, deplorant tanta incuria, sense veurer remei a la llaga que tant li cou.

Amb aixó i casi be ploriquejant anyadia el meu conversant: Sembla mentida tanta incuria tractant-se d'un benefici tant *regrant*, com es el que representa la portada d'aital acequia a la Batllia!

Aixó sí que's tractar de desagraïts als iniciadors de tant beneficiosa obra! aixó sí que's anar contra casa!

Si en aquest cas la gent no respon; ¿que's lo que's pot esperar d'aitals homes, quant es tracta d'interessos del comú, que's com si diguessim del vehí?

Llástima de progrés mal entés, tot aixó no son mes que criaturades impropies de gent de seny, es a dir, es creu que naixém homes y ens torném mainades, al revés d'avans, que'is petits se feien grossos, i anavan posant seny en illoc de perdren un xic cada dia como ara es fá.

Doncs falta un crit de *Minyons*... vosaltres que ja sou nascuts de temps enrera, vulgau tenir per patrimoni d'aquelles mes bones costumis, d'esser homes de debó, i no vulgau arrastrar tanta responsabilitat, deixant per motius petits de complir un deurer tant

sagrat, com vos imposà la declaració de confiança envers vosaltres i de vostres patricis, además de treballar aixís en benefici dels grans interesos que respectivament vos son comuns.

C. P.

Domingo Salvat

Recadero de Puigcerdá a Perpignan

TRES VECES POR SEMANA,

martes, jueves y sábados

○○○○●○○○

PESCADO, LEGUMBRES y TODA CLASE DE ARTÍCULOS

Para los encargos, diríjense al

Bar Lavilá

Plaza Cabrinetty

PUIGCERDA

Del meu quadern de notes

II

EL NOM

22 DE JULIOL

Avui he sabut el seu nom, m'ha l'ha revelat ella i no se perque aqueix detall tant insignificant em comble d'una aureola de felicitat...

Es d'una gran transcendència saber el nom de la donzella... El Dant al dolcíssim nom de Beatriu...; una anyorança em corprén i em considero feliç...

Voldria afirmar que ja no es per un caprici de l'etzar o la casualitat que'ns trobém..., m'atreveixo a anotar que's per mutua atracció, però...

○○○○●○○○

9 D'AGOST

Magestuosa com regina d'un xamós imperi ha passat pel meu costat somrient-me llargament. Caminava ritmicament, portant la ombrel·la a la ma a la manera de la deessa Minerva la llança, i llur coll alabastrí cobert per un vel de suau transparència que l'aire i joguinejava fent-lo volar.

L'he seguit i quant he lograt aconseguir-la creient que li seria enutjosa la meva presència he vist no sens sorpresa que àdhuc li era grata, éssent aixó per mi el comble de la felicitat,

I animadament hem seguit avensant per estrets corriols tapissats de verdor on florien una munió de flors boscanes.

A la deleitosa sombra d'una grossa alzina hem pres seient, i, una volta que nostres mirades s'han creuat he vist com ella es ruborisava quelcom avergonyida...

I lo que amb paraules no hauriem sabut dir-nos, ens ho hem dit amb mirades plenas de passió mes expressives que un ramell de madrigals ajuntats en gaia toia...

instintivament he agafat la seva ma, on hi he estampat el primer petó... cloent ella els ulls amb un éxtasi de delectansa.

JOSEP CORNUDELLA I CABRE

Billetes para el **Sorteo de Navidad**
os encontràn en la Admon. de Loterías de esta villa

Lo que's veu i lo que's diu

Després d'haber-ho demanat molt temps enrera, torném a fer la petició a nostre Ajuntament; de que procuri posar llam al camí de Bourg-Madame, doncs creyeume senyor Batlle que no s'hi pot transitar de nit, sense esser ben conegut pel passant.

Me sembla a mi, que no hi ha dret, a que un hom qui desitji visitar aital lloc ó que per obligació degui passar per l'esmentat camí; vingui obligat a portar una llanterna.

Un dia de la setmana passada, es trová un amic meu que passaba per allí, en mitg dels dos camins que fá, una troçada mes avall de la torra del ex-senador D. Emili Junoy, o sia demunt de cal Borni. Veus aquí car llegidor, que el meu amic com te deya, no sabia per on passar; dues parelles cada una als camins de dreta i esquerra; passant de dret ensopegaba amb un grop d'homes que l'hi eren sospitosos. No sabent quin camí em pendre, quedá cap-ficat vreis instants; en temps que digué, m'aturaré a cal Borni a fer un

vermhout, entre tant s' esboirará l' amor de la fosca..., i s' allunyarà el perill del mell camí.

Ara bé, podeu veurer clarament que la fosca no es molt xocanta per l'home poruc, i que l' hi arranquen els trenta centimets, del vermhout improvisat, com si diguéssim de les entranyes.

També el mateix dia va haverhi un fulano, que entremig de tanta fosca, va ensopegar amb una dona, que de repent es sentí abraçada. El jove no va tindre mes remey que disculpar-se, i confesar que 's creya abraçar a una dona molt mes jove qu' ella, doncs la primera tenia uns cinquante anys, i el fulano no 'n tenia mes que vint i tres.

Doncs ja ho veyéu senyor Batlle si n' hi ha de perill.

Me sembla que ara si poseu les bombetes corresponents, ja no les trencarán, doncs está tant baix el cambi, que no crec que ningú vaigi a portar contravando a França, perque crec jo, que no podia fer nosa ni perjudicar a altre gent que als contrabandistes, i per aixó les trencaven.

Esperém que gracies a nostres precés, prompte podrém passejar-nos de nit amb llum i sense cap mena de perill, pel camí de Bourg-Madame.

— ¡Ai; Deu meu Senyor!

— I doncs, que l'hi pissa Mossen Pere?

— Res gracies a Deu, —diu el sacerdot, tot sortint com podia de dintre la cloaca, que passa per el carreró de la Llibertat, cantonada amb el carrer de la Revolució — no ha estat res per lo que podia esser. Deu m'ha protegit.

El cas estimat llegidor, es que hi ha el tap de la cloaca que fa cantonada a la nostra Redacció, que amb el temps les pedres s'han gastat, i are resulta que pel forat que hi ha el tap resulta petit, i al passar-hi per sobra s'enfonsa com va passar a Mossen Pere, que va caurer a dintre no trencant-se cap bras ni carne empró si la sotana.

Senyor Batlle?! Fassi-ho arreglar, l'hi demanem per el ros que un carabiner hi va xaifar, per la sotana d'aquell bondadós sacerdot, per el be del poble i hasta per les cames de l'eugua d' en Javier Pons, que cada punt hi passa i que'l millor dia les hi deivará.

Sens res més, es posen a la seva disposició, els seus affms. ss. ss.

ELS JORDI

Dr. Isidro Durán Vidal

Tocólogo

Médico del Hospital de «Assistance Française» y del «Anexe Infantine»

Consultas particulares de 3 a 5

TELÉFONO 1301-G

Avenida de la República Argentina 54

BARCELONA

RÁPIDA

Esdevenidor

*Darrera 'l net cristall de la finestra,
mirarás el carrer enguany desert,
i dolça mirada ben ferma i destra,
reposará del camp á un lloch inhere*

*Jò, allá al lluny contemplaré amb joia
els teus ulls entristits per l'anyorança;
recordaré 'ls bells temps quant alegroia
rebrotaba en torn nostre l'esperança*

*Fixa demunt del blanc mantell de neu,
veuré ta mirada remembradora;
reveurás mon amor un instant vreu
que fuig, i deixa rastre tot a l'hora.*

*Crudelment sentirás la llaga viva,
que en el teu cor agafant peu irá;
i content de que sias tant esquiva,
mon cor gran alegria sentirá.*

Salvador Artísó.

Noticias

BAILE DE BENEFICENCIA

El producto total de dicho Baile, celebrado el día 7 de los corrientes en el Casino Ceretano, ha sido de 766·75 pesetas, distribuidas en la siguiente forma.

Importe números vendidos en casa «Barato»	88·50
Id. id. subastados	292·75
Id. recaudación faquilla.	385·50
Total.	766·75

Siendo favorecidos en el sorteo, los Señores, D. Joaquín Degollada, con los números, 4469, y 4080; D. Valentín Busquets, con 3696 y 3648; D. José Durall, con 616, 2111 y 2933; D. Francisco Monné, con 1114 y 1782 y D. O. Riz, con 1569.

Se ha hecho cargo de esta Inspección de Policía, el Agente D. Avelino Perla, que procede de Port-Bou.

Se encuentra pasando unos días en Martinet, la distinguida señora doña Emilia Boix, é hijita María, esposa de nuestro particular amigo, el Médico de Barcelona, D. Ísidro Durán Vidal.

Deseamos que su estancia entre nosotros, le sea agradable.

Hoy es el último día de la temporada teatral de Verano, del Casino Ceretano; con tal motivo, la Compañía Hernández, se despide de nosotros, y al mismo tiempo nos participa, que el próximo martes, debutará en Perpignan; a donde deseamos se vea coronada, por el éxito más ruidoso.

Ayer marcharon hacia Barcelona, dando por terminada la temporada de verano en esta Villa, los señores Tuca y distinguida familia; los artistas señores Alsina, Colón y familia.

A todos ellos, les deseamos un feliz invierno, y volverlos a ver pronto entre nosotros.

Procedente de Beliver, estuvo de paso en esta, nuestro buen amigo, D. Gil Rosell.

Feliz viaje.

Se nos dice, que el próximo domingo, la Sección de Aficionados, pondrá en escena varias obras teatrales en el Teatro Ceretano.

Ahir vespre, es posá en escena, en el Teatre del Cassino Cerdá, una revista, titulada «El Cor de Cerdanya» escrita expresament pera aital diada, pel nostre vejl company, *Lo Ferrer de Nyer*.

L'èxit resultá afalagador, per l'autor, actors y per demunt de tot per la hermosa Cerdanya; pintada de mà de Mestre, com sab ferho el Cerdá de cor, autor de la Revista.

No hi mancaren mostres d'agrado, y tant els actors com els dançaires del ballet, el coro «La Sardana», y el *Ferrer*, foren cridats calques voltes a l'escena, en mitj de l'espetéc de aplaudiments entusiastes del nombrós públic qu'assistí a la representació.

El *Ferrer* acabá pera donar amb pit fort els crits de ¡Visca la Cerdanya! ¡Visca la colonia estiuenca! que cad'any ve a honrarnos.

De la S. en C. de compra y venta de Fincas, Auger y Jubany, de Barcelona, hemos recibido un artístico calendario, por lo que les damos las más expresivas gracias, por la atención de que se nos ha hecho objeto.

POSTALES

Grandes Novedades

Inmenso surtido en

Bromuros mate, Color, Sépia, Inglesas, Americanas y Alemanas
Paisajes suizos, marinas, etc., etc.

REPRODUCCIONES

C. Revolución, 11.

Imprenta VIDAL.—Revolución, 11.

GRAN BAR :: MODERN TAWERN

Vda. LAVILLA
PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las más renombradas marcas del país y extranjeras

: Buen Pened : Vermouth Torino :

Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los más aromáticos que se toman en esta Villa

Lo mejor para el colado de la ropa, es la lejía líquida marca

La Cerdaña de Bellver

Fabricante: **JOSÉ CORTADELLAS : Bellver**

FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CO TE

FRANCISCA PALLARES

VIUDA DE AGUILAR

CORTE ESMERADO y A MEDIDA

Calle de la Libertad, 32

Colmado Americano

COMESTIBLES :: CHARCUTERIE

CALLE REVOLUCIÓN, 29

ANTONIO JUNOY

*Chocolates : Galletas : Conservas : Bombonería
Cafés : Pesca Salada : Perfumes : Champagnes
Botelleria : Jarabes : Vinos : Aceites : Licores
Embutidos : Frutas : Potajes : Pastas para sopa*

Fundición de Hierro

JOSÉ CORTADELLAS

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE PIEZAS DE HIERRO COLADO

Bellver de Cerdaña

Bartolomé PUIG

Constructor de Obras

PLANOS, DATOS Y PRESUPUESTOS
PRONTITUD Y ECONOMÍA

PUIGCERDÀ

"LA GERDANA"

Tienda de Comestibles y Ultramarinos de

Juan Vidal

Calle de la Libertad, 34 PUIGCERDÀ

La casa que vende lo mejor de lo mejor : Cafés de varias marcas : Embutidos : Conservas : Pastas para sopa : Chocolate : Jarabes : Vinos
No deje de visitar este establecimiento.

PELUQUERIA de JOSE ALART

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDÀ

Periódicos y Revistas
semanales ilustrados

**= SUGURSAL EN =
BOURG-MADAME**

Fonda Española

Hotel Moderne

PERPIGNAN

Rue Rempart Villeneuve
en face le Castillet

Propietaria: Vda. Villarubla Ubach

Cocina Española y Francesa

Habitaciones confortables

Precios módicos : Luz eléctrica

Coche del Hotel a todos los trenes

LOCIONES HIGIÉNICAS PARA TOCADOR

NUEVAS CREACIONES :: ESPECIALIDAD DE LA

Perfumería IRIS

.....

**Loción Pompeyana : Loción Ginesta
Loción Violeta : Loción Rosa : Loción Clavel**

Estos productos, preparados a base de principios altamente benéficos para la raíz del cabello, tienen la propiedad de reblandecer el cuero cabelludo con lo que se amplía su base y se logra al cabo de algunos días de usarlas, detener totalmente su caída.

Nuestras lociones, las mas económicas y agradables que existen, no deben faltar en el tocador de ninguna persona cuidadosa de la conservación de su cabello y de la higiene de la cabeza.

Se presentan concentradas en elegantes frascos, cuyo contenido debe disolverse en un litro de agua clara.

Con esto se obtiene un litro de loción deliciosamente perfumada.

Precio del frascito para 1 litro de loción de cualquiera de las clases arriba mencionadas, 3 pesetas.

Para los pedidos dirigirse al repte. D. Isidro Capdevila : Ger

MUEBLES -

ANTIGUA Y ACREDITADA CASA

Isidro Blasi e Hijo- PUIGCERDÁ

Carpintería y Decoración - Diseños gratuitos

JUAN

ALAY

Automóviles de Bellver a Puigcerdá y Ribas

Servicio diario de ida y vuelta

(Pasajeros y equipajes)

Despacho de billetes
**Bellver
Puigcerdá
Ribas
Barcelona**

**Juan Alay
Agencia Alsina
Fonda Agustí
Colmado Pallarola
Paseo de Gracia, 101**

Horario combinado con las salidas y llegadas del tren de Ribas